



OCP MASS SETTINGS / MISAS CANTADAS DE OCP

# MISA DEL PUEBLO INMIGRANTE/ MASS OF THE IMMIGRANTS

(REVISED WITH THE NEW *MISAL ROMANO* TEXT)

BOB HURD

PIANO/CORAL  
PIANO/CHORAL

# Misa del Pueblo Inmigrante/Mass of the Immigrants – Piano/Choral Edition

Bob Hurd

© 2018, OCP

5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213

(503) 281-1191 liturgy@ocp.org ocp.org

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL), 1100 Connecticut Ave. NW, Suite 710, Washington, DC 20036-4101. All rights reserved. Used with permission. The English Gospel Acclamation verse and Lenten response from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Spanish text from *Misal Romano, tercera edición* © 2014, United States Conference of Catholic Bishops—Conferencia Episcopal Mexicana, 3211 Fourth Street NE, Washington, DC 20017-1194; usccb.org. All rights reserved. Used with permission.

Spanish Gospel Acclamation verse and Lenten response © 1970, Conferencia Episcopal Española, Añastro, 1, 28033 Madrid, España. All rights reserved. Used with permission.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

None of the pages in this book may be reproduced in any way without written permission from the publisher.

## Table of Contents

Letanía de Alabanza/Kyrie Litany of Praise .....	3
Gloria/Glory to God .....	8
Aleluya o Versículo antes del Evangelio/Gospel Acclamation.....	18
Eucharistic Acclamations	
Santo/Holy .....	22
Anunciamos Tu Muerte/We Proclaim Your Death .....	25
Cada Vez que Comemos/When We Eat This Bread.....	27
Salvador del Mundo/Save Us, Savior .....	30
Doxología y Amén/Doxology and Amen.....	32
Cordero de Dios/Lamb of God.....	35

The following parts for flute are available online; visit ocp.org:

Santo/Holy	ed. 30102684
Anunciamos Tu Muerte/ We Proclaim Your Death	ed. 30102685
Cada Vez que Comemos/ When We Eat This Bread	ed. 30102686
Doxología y Amén/ Doxology and Amen	ed. 30102871

Additional revised Mass parts available online; visit ocp.org:

Acto Penitencial con Invocaciones/ Penitential Act with Invocations	ed. 30142798
Introducción al Prefacio/ Preface Dialogue	ed. 30102763
Padrenuestro/The Lord's Prayer	ed. 30142682

Note: Water of Life/Agua de Vida (ed. 10295) may continue to be used for the Sprinkling Rite.

## Misa del Pueblo Inmigrante/Mass of the Immigrants

Piano/Choral Edition.....	ed. 30141957
Piano/Vocal Edition .....	ed. 30141956
Guitar/Choral Edition.....	ed. 30142684
Guitar/Vocal Edition .....	ed. 30141958
Choral-only Edition .....	ed. 30141959
Digital Playlist .....	ed. 30141955

For reprintable Assembly Editions, please visit OneLicense.net.

# LETANÍA DE ALABANZA/KYRIE LITANY OF PRAISE

ESTROFAS (♩ = ca. 69)

	Mi m Em	Cantor	Do7M Cmaj7	Re D	Si m7 Bm7
--	------------	--------	---------------	---------	--------------

**Adviento y Navidad**  
 1. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ Au - ro - ra ce - les -  
 2. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ Al - fa y O -  
 3. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ O ven, \_\_\_\_\_ Em - ma -

**Cuaresma**  
 1. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ tú nos das \_\_\_\_\_ a - gua  
 2. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ tú nos a - bres los  
 3. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ tú nos das \_\_\_\_\_ vi - da e -

**Cuaresma y Pascua**  
 1. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ tú que bo - rras nues - tras  
 2. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ Cor - de - ro Pas -  
 3. Te a - la - ba - mos, Se - ñor, \_\_\_\_\_ Sal - va - dor del

**Tiempo Ordinario**  
 1. ♩ Tú que e - res el ca - mi - no que con - du - ce al  
 2. ♩ Tú que e - res la ver - dad que j - lu - mi - na los  
 3. ♩ Tú que e - res la vi - da que re - nue - va el

	Do7M Cmaj7	La m7 Am7	Si7 B7	al Estribillo
--	---------------	--------------	-----------	---------------

1. tial: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 2. me - ga: \_\_\_\_\_ Cris - to, ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 3. nuel: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 1. vi - va: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 2. o - jos: \_\_\_\_\_ Cris - to, ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 3. ter - na: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 1. fal - tas: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 2. cual: \_\_\_\_\_ Cris - to, ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 3. mun - do: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 1. Pa - dre: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 2. pue - blos: \_\_\_\_\_ Cris - to, ten pie - dad. \_\_\_\_\_  
 3. mun - do: \_\_\_\_\_ Se - ñor, \_\_\_\_\_ ten pie - dad. \_\_\_\_\_

Text: Verses, Jaime Cortez, b. 1963, Ana Victoria Demezas, b. 1958, and Bob Hurd, b. 1950, © 1994, 2010, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.  
 Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd; piano acc. by Dominic MacAller, b. 1959; choral arr. by Craig Kingsbury, b. 1952, © 1994, 1995, 2010, Bob Hurd.  
 Published by OCP. All rights reserved.

**Nota:** Las estrofas en inglés se encuentran después del Estribillo.  
**Note:** English verses may be found after the Refrain.

ESTRIBILLO/REFRAIN: Todos/All

Contrapunto/Descant 1

1, 3. Se - ñor, — ten pie - dad.      *Lord, have — mer - cy,*  
2. † Cris - to, ten pie - dad.      *Christ, have — mer - cy,*

Contrapunto/Descant 2

*Mi - se - ré - re no - bis,      mi - se -*

Mi m      Do7M      Re      Si m7      Do7M  
Em      Cmaj7      D      Bm7      Cmaj7

Soprano

1, 3. Ký - ri - e,      Ký - ri - e,      Ký - ri -  
2. Chri - ste,      Chri - ste,      Chri -

Contralto/  
Alto

Tenor

Bajo/Bass

<p>1, 2</p> <p>a las Estrofas/to Verses</p> <p>1, 3. have mer - cy.</p> <p>2. have mer - cy.</p>	<p>Final</p> <p>rit.</p>	<p>Fin/Fine</p>
<p>1, 2</p> <p>a las Estrofas/to Verses</p> <p>ré - re, Dó - mi - ne.</p>	<p>Final</p> <p>rit.</p>	<p>Fin/Fine</p>
<p>Lam7 Am7</p> <p>1, 2</p> <p>Si7 B7</p> <p>a las Estrofas/to Verses</p> <p>1, 3. e, e - lé - i - son.</p> <p>2. ste, e - lé - i - son.</p>	<p>Final</p> <p>Si7 B7</p> <p>rit.</p>	<p>Fin/Fine</p>
<p>1, 2</p> <p>a las Estrofas/to Verses</p>	<p>Final</p> <p>rit.</p>	<p>Fin/Fine</p>

LETANÍA DE ALABANZA/KYRIE LITANY OF PRAISE, cont. (4)

VERSES (♩ = ca. 69)

Mi m  
Em

Cantor

Do7M  
Cmaj7

Re  
D

Si m7  
Bm7

<b>Advent</b>	1. We	praise	you,	O	Lord,	Dawn	from	on
<b>and</b>	2. We	praise	you,	O	Lord,	Al - pha	and	O -
<b>Christmas</b>	3. We	praise	you,	O	Lord,	Em - man	-	u -
	1. We	praise	you,	O	Lord,	you	give	us
<b>Lent</b>	2. We	praise	you,	O	Lord,	you	o -	pen
	3. We	praise	you,	O	Lord,	you	give	us
<b>Lent</b>	1. We	praise	you,	O	Lord,	you	take	a -
<b>and</b>	2. We	praise	you,	O	Lord,	our	Pas -	chal
<b>Easter</b>	3. We	praise	you,	O	Lord,	Sav -	ior	of
	1. O	Lord,	you	are	the	way	that	leads
<b>Ordinary</b>	2. O	Lord,	you	are	the	truth	il -	lu -
<b>Time</b>	3. O	Lord,	you	are	the	life	that	re -
							news	the

Do7M  
Cmaj7

La m7  
Am7

Si7  
B7

to Refrain

1. high:	Lord,	have	mer	-	cy.
2. me - ga:	Christ,	have	mer	-	cy.
3. el:	Lord,	have	mer	-	cy.
1. wa - ter:	Lord,	have	mer	-	cy.
2. eyes:	Christ,	have	mer	-	cy.
3. ter - nal:	Lord,	have	mer	-	cy.
1. sins:	Lord,	have	mer	-	cy.
2. Lamb:	Christ,	have	mer	-	cy.
3. world:	Lord,	have	mer	-	cy.
1. Fa - ther:	Lord,	have	mer	-	cy.
2. peo - ples:	Christ,	have	mer	-	cy.
3. world:	Lord,	have	mer	-	cy.

Preview

# GLORIA/GLORY TO GOD

**§ \*ESTRIBILLO/REFRAIN** (♩. = ca. 92)

Mi m Si 7 Mi m  
Em B7 Em

**Soprano  
Contralto/  
Alto**

Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz a los  
Glo - ry to God in the high - est, glo - ry to God, and on

**Tenor  
Bajo/Bass**

**Piano**

Sol Re Do Do/Si Lam Si 7  
G D C C/B Am B7

1 2

Si 7 Mi m  
B7 Em **\*\*a las Estrofas/to Verses**

hom - bres que a - ma el Se - ñor. a - ma el Se - ñor.  
earth peace to peo - ple of good will. peo - ple of good will.

1 2 **\*\*a las Estrofas/to Verses**

Text: Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. and choral arr. by Gregorio Reyes, b. 1952, © 1999, 2003, 2009, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

**\*Cuando cante en un solo idioma, vaya directamente a la segunda casilla y continúe con las estrofas.**

**When singing the refrain in one language only, take 2nd ending going directly to verses.**

**\*\*Las estrofas en inglés empiezan en la página 6 de este canto.**

**English verses begin on page 6 of this song.**



**Final**

Si7 Do Si7 Mi m Lam Mi m Si7 Mi m  
 B7 C B7 Em Am Em B7 Em

*Fin/Fine*

a - ma el Se - ñor.  
 peo - ple of good will.

**Final**

*Fin/Fine*

**ESTROFA 1**

Mi m Re Re7 Sol  
 Em D D7 G

1. Por tu in-men - sa glo - ria te a - la - ba - mos, — te ben - de -

Si7 Mi m Si7  
 B7 Em B7

1. ci - mos, — te a - do - ra - mos, — te glo - ri - fi - ca - mos, —

Do C Re D Sol G

1. te da - mos gra - cias, — Se - ñor Dios, Rey — ce - les - tial,

Mi m Em La m Am Si 7 B7 *al %*

1. Dios Pa - dre — to - do - po - de - ro - so. — *al %*

**ESTROFA 2**

Mi m Em Re D Re 7 D7 Sol G Si 7 B7

2. Se - ñor, Hi - jo ú - ni - co, Je - su - cris - to, — Se - ñor Dios, — Cor -

Mi m Em Si 7 B7

2. de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre, — tú que

Do C La/Do# A/C# Re D Si7 B7 Mi m Em Do C

2. qui - tas el pe - ca - do del mun - do, \_\_\_ ten pie - dad de no - so - tros; \_\_\_

Si B Mi m Em Do C Si B Do C La/Do# A/C#

2. tú que qui - tas el pe - ca - do del

Re D Si7 B7 Mi m Em Do C Si B Mi m Em Do C

2. mun - do, \_\_\_ a - tien - de nues - tra sú - pli-ca;

Si B Do C Re D Sol G Misus4 Esus4 Mi m Em

2. tú que es - tás \_\_\_ sen - ta - do a la de - re - cha del Pa - dre, \_\_\_

Lam Am Si7 B7 *al*  $\frac{5}{8}$

2. ten pie - dad de no - so - tros.

ESTROFA 3

Mim Em Re D Re7 D7 Sol G Si7 B7

3. Por-que só - lo tú e - res San - to, só - lo tú Se - ñor,

Mim Em Si7 B7

3. só - lo tú Al - tí - si - mo, Je - su - cris - to, con el Es -

Do C Re D Sol G Mi m Em

3. pí - ri - tu San - to en la glo - ria de Dios Pa - dre.

Lam Am Si7 B7

3. A - mén. A - mén. *al ♪ y fin*

VERSE 1

Mi m Em Re D Re7 D7 Sol G

1. We praise you, we bless you, we a - dore you, we



La m Am
Mi m Em
Do C
La/Do# A/C#

2. God, Son of the Fa - ther, you take a - way the sins of the

Re D
Si 7 B7
Mi m Em
Do C
Si B
Mi m Em
Do C
Si B

2. world, — have mer - cy on us; you

Do C
La/Do# A/C#
Re D
Si 7 B7
Mi m Em
Do C

2. take a - way the sins of the world, — re - ceive — our prayer;

Si B
Mi m Em
Do C
Si B
Do C
Re D

2. you are seat - ed at the right hand of the

Sol G      Mi m      La m      Si 7  
 G      Em      Am      B7

2. Fa-ther, — have mer-cy — on us. D.C.

VERSE 3

Mi m      Re      Re7      Sol      Re  
 Em      D      D7      G      D

3. For you a - lone are the Ho - ly One, — you a -

Re#dis7      Mi m      Do      La/Do#      Re  
 D#°7      Em      C      A/C#      D

3. lone are the Lord, — you a - lone are the Most High, Je - sus



Si7 B7      Mi m Do      Si Do      Re

Em C      B C      D

3. Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a whole note chord of B7 (Si7) and continues with eighth and quarter notes. The lyrics are "3. Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the glo - ry of God the". The bottom line is a piano accompaniment in bass clef, starting with a whole note chord of B7 and providing harmonic support with eighth and quarter notes. Above the vocal line, guitar chords are indicated: Si7 B7, Em C, B C, and D.

Sol Mi m Lam      Si7

G Em Am B7

3. Fa-ther. A - men. A - men. *D.C. al fine*

Detailed description: This system contains the next two lines of music. The top line is a vocal line in treble clef, continuing the melody. The lyrics are "3. Fa-ther. A - men. A - men." followed by a double bar line and the instruction "D.C. al fine". The bottom line is a piano accompaniment in bass clef, continuing the harmonic accompaniment. Above the vocal line, guitar chords are indicated: Sol G, Em, Am, and Si7 B7.

# ALELUYA O VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO/ GOSPEL ACCLAMATION

♩ RESPUESTA/RESPONSE: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos/  
1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All

**Contrapunto/  
Descant**

A - le - lu - ya,  
Cuaresma Glo - ria a ti, Se - ñor,  
Lent Praise and hon - or to you,

**Melodía/  
Melody**

A - le - lu - ya, a - le - lu -  
Cuaresma Glo - ria a ti, Se - ñor, Hi - jo de Dios  
Lent Praise and hon - or to you, Lord Je - sus

**Piano**

a - le - lu - ya. A - le - lu -  
Hi - jo de Dios. Glo - ria a  
Lord Je - sus Christ! Praise to

ya. A - le - lu - ya,  
vi - vo. Glo - ria a ti, Se - ñor,  
Christ! Praise and hon - or to you,

Text: Spanish Gospel Acclamation verse and Lenten response © 1970, Conferencia Episcopal Española. All rights reserved. Used with permission.

English Gospel Acclamation verse and Lenten response © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. by Dominic MacAller, b. 1959; desc. by Craig Kingsbury, b. 1952, © 1994, 2018, Bob Hurd.

Published by OCP. All rights reserved.

<p>1</p> <p>ya, ti, you, a - le - Dios Je - sus</p>	<p>2</p> <p>lu - ya. vi - vo. Christ!</p>	<p>a la Estrofa/ to Verse</p>	
<p>1</p> <p>Fa#m F#m</p> <p>a - le - lu - ya. Hi - jo de Dios Lord Je - sus</p>	<p>2</p> <p>Fa#m F#m</p> <p>ya. vi - vo. Christ!</p>	<p>a la Estrofa/ to Verse</p>	
<p>1</p>			<p>2</p> <p>a la Estrofa/ to Verse</p>

<p>Final</p> <p>lu - ya. vi - vo. Christ!</p>	<p>Fin/Fine</p>	
<p>Final</p> <p>Fa#m F#m</p> <p>ya. vi - vo. Christ!</p>	<p>Fin/Fine</p>	
<p>Final</p>		<p>Fin/Fine</p>

**ESTROFA: Cantor**

La A Do#7 C#7 Fa#m F#m Re D

Yo soy la Luz del mun - do, di - ce el Se - ñor; el que me

Si m Bm Do#7 C#7 *al \$ y fin*

si - gue ten - drá la luz de la vi - da. *al \$ y fin*

**VERSE: Cantor**

La A Do#7 C#7 Fa#m F#m Re D

I am the light of the world, says the Lord; who - ev - er

Si m Do#7  
Bm C#7

*D.C. al fine*

fol - lows me will have the light of life.

**\*ESTROFA OPCIONAL/ALTERNATE VERSE: Cantor**

Fa#m Re Si m  
F#m D Bm

Yo soy la Luz del mundo, dice el Se - ñor; el que me sigue tendrá la luz de la  
I am the light of the world, says the Lord; whoever follows me will have the light of

Do#7 C#7

*al ﷊ y fin/D.C. al fine*

vi da.  
life.

*al ﷊ y fin/D.C. al fine*

\*Se pueden cantar otros versículos del *Leccionario* con esta misma melodía.  
Other Lectionary verses can be sung with this melody.



Contrapunto (sólo la 2ª vez)  
 Descant (2nd time only)

Ho san - na,  
 Ho- san - na,

Mi m Em Si7 B7 Sol G Re D

full of your glo-ry. Ho - san - na in the  
 tie - rra de tu glo-ria. Ho - san - na en el  
 full of your glo-ry. Ho - san - na in the

ho - san - na, ho - san - na en el  
 ho - san - na ho - san - na in the

high est. Ho - san - na en el cie -  
 cie lo. Ho - san - na en el cie -  
 high est. Ho - san - na in the high -

La m Am Mi m Em Sol G Re D Si7 B7

**1** **Contrapunto/Descant**

Ben - di - to  
Bless-ed is he to  
who

**1** **Mi m** **Mi m** **Si7**  
**Em** **Em** **B7**

lo. \_\_\_\_\_  
lo. \_\_\_\_\_  
est. \_\_\_\_\_

Ben - di - to el que vie - ne en  
Ben - di - to el que vie - ne en  
Bless'd is he who comes in the

**1**

**Final**

nom-bre del Se - ñor. cie - ñor. lo.  
comes in the name of the Lord. high - est.

**Final** **Mi m** **Si7** **Mi m**  
**Em** **C** **B7** **Em**

nom - bre del Se - ñor. Ho - lo.  
nom - bre del Se - ñor. Ho - lo.  
name of the Lord. Ho - est.

**Final**



# ANUNCIAMOS TU MUERTE/WE PROCLAIM YOUR DEATH

Mi m  
Em7

Sacerdote/Priest

Si7  
B7

Mi m  
Em

(♩. = ca. 84)

Éste es el Misterio de la fe.  
O bien: Éste es el Sacramento de nues - tra fe.  
*The myster - y of faith.*

Piano

Si7  
B7

Mi m  
Em

Mi m  
Em

Soprano

Contralto/Alto

Tenor

Bajo/Bass

A - nun - cia - mos tu  
We pro - claim your Death, O

Text: Spanish, *Misa Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.  
English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. by Dominic MacAller, b. 1959; choral arr. by Craig Kingsbury, b. 1952, © 1994, 2009, Bob Hurd.  
Published by OCP. All rights reserved.

ANUNCIAMOS TU MUERTE/WE PROCLAIM YOUR DEATH, cont. (2)

Si7 B7 Mi m Em Re D

muer - te, pro - cla - ma - mos tu re - su - rrec -  
*Lord, and pro - fess your Res - ur - rec*

This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics in Spanish and English. The bottom staff is the piano accompaniment. Chords are indicated above the vocal staff: Si7, B7, Mi m, Em, and Re, D. The music is in the key of D major and 4/4 time. A large watermark 'PREVIEW' is overlaid on the page.

Sol G Mi7 E7 La m Am Re D Sol G Mi7 E7 La m Am Si7 B7

ción. 7 ¡Ven, Se - ñor Je - sús! 7 ¡Ven, Se - ñor Je -  
*tion un - til you come a - gain, un - til you come a -*

This system contains the second two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics in Spanish and English. The bottom staff is the piano accompaniment. Chords are indicated above the vocal staff: Sol, G, Mi7, E7, La m, Am, Re, D, Sol, G, Mi7, E7, La m, Am, and Si7, B7. The music continues in the key of D major and 4/4 time. A large watermark 'PREVIEW' is overlaid on the page.

<b>1</b> Do C	<b>Final</b> Do C
Si7 B7	Si7 B7
Mi m Em	

sús!  
gain.

## CADA VEZ QUE COMEMOS/WHEN WE EAT THIS BREAD

	Mi m Em Sacerdote/Priest	Mi m Em	Si7 B7	
				(♩ = ca. 92)

Éste es el Misterio de la fe.      Cristo nos re - di - mió.  
 (-----)      The myster - y of faith.

**Piano**

Text: Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.  
 English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. by Dominic MacAller, b. 1959; choral arr. by Craig Kingsbury, b. 1952, © 1994, 2009, Bob Hurd.  
 Published by OCP. All rights reserved.

CADA VEZ QUE COMEMOS/WHEN WE EAT THIS BREAD, cont. (2)

Mi m                      La m                      Re                      Mi m  
Em                      Am                      D                      Em

Soprano  
Contralto/Alto  
Tenor  
Bajo/Bass

Ca - da vez que co - me - mos  
When we eat this Bread and

La m                      Re                      Mi m                      La m                      Re sus4                      Re  
Am                      D                      Em                      Am                      Dsus4                      D

de es - te pan y be - be - mos de es - te cá - liz, a - nun -  
drink this Cup, we pro - claim your Death, O Lord, un -

Sol G      La m Am      Re D      Sol G      La m Am

cia - mos tu muer - te, Se - ñor,      has - ta que vuel -  
 til — you come — a - gain,      un - til — you come — a -

The first system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains two phrases of lyrics. The piano accompaniment is in bass clef and includes triplets in both hands. Above the vocal line, chords are indicated: Sol G, La m Am, Re D, Sol G, and La m Am. The lyrics are: 'cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has - ta que vuel -' and 'til — you come — a - gain, un - til — you come — a -'.

**1**      **Final**

Re sus4      Re      Re sus2,4      Re      Re sus4      Re  
 Dsus4      D      Dsus2,4      D      Dsus4      D

vas.      vas.  
 gain.      gain.

The second system of the score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains two phrases of lyrics. The piano accompaniment is in bass clef. Above the vocal line, chords are indicated: Re sus4, Dsus4, Re, D, Re sus2,4, Dsus2,4, Re, D, Re sus4, and Re. The lyrics are: 'vas. gain.' and 'vas. gain.'. The system concludes with a double bar line and repeat sign, followed by a 'Final' section.

# SALVADOR DEL MUNDO/SAVE US, SAVIOR

Si m                      Si m                      Fa#7                      Si m                      Sol  
 Bm                      Bm                      F#7                      Bm                      G

Sacerdote/Priest (♩ = ca. 96)

Éste es el Misterio de la fe. Cristo se entregó por no-sotros.  
 (-----) *The myster - y of faith.*

Piano

Fa#7                      Si m                      Sol                      Do#7                      Fa#7  
 F#7                      Bm                      G                      C#7                      F#7

Soprano

Contralto/Alto

Tenor

Bajo/Bass

Sal - va - dor del mun - do, sál - va - nos,      Sal - va -  
 Save us, Sav - ior of the world, for by your

Text: Spanish, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.  
 English © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
 Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. and choral arr. by Gregorio Reyes, b. 1952, © 2007, 2009, 2017, Bob Hurd.  
 Published by OCP. All rights reserved.

Sim Bm      Sol G      Do#<sup>7</sup> C#<sup>7</sup>      Fa#<sup>7</sup> F#<sup>7</sup>      Sol G      Fa#<sup>7</sup> F#<sup>7</sup>  
 sál - va - nos, \_\_\_\_\_  
 rec - tion \_\_\_\_\_

dor del mun - do, sál - va - nos, tú que nos has li - be -  
*Cross and Res - ur - rec - tion you have set us*

Sim Bm    Sim/La Bm/A    Sol G    Sol/Fa# G/F#    Mi m Em    Fa# F#    1 Sim Bm    Final Sim Bm

ra - do \_\_\_\_\_ por tu cruz \_\_\_\_\_ y re - sur - rec - ción.      ción.  
*free, \_\_\_\_\_ & you have set us free. free.*





Sol G      Re D      Si7 B7      Do C      Si7 B7      Mi m Em

A - mén,      a - mén.      A - mén,  
 A - men,      a - men.

Contrapunto/Descant *f*

A - mén.      A -  
 A - men.      A -

Re/Fa# D/F#      Sol G      Re D      La m Am      Mi m Em

Todos/All Soprano *f*

Contralto/Alto

A - mén,      a - mén.  
 A - men,      a - men.

Tenor

Bajo/Bass *f*

*f*      *cresc.*

*men.*  
*men.*

A - mén,  
A - men,

a - mén.  
a - men.

Sol G      Re D      Si7 B7      Do C      Si7 B7      Mi m Em

A - mén,  
A - men,

*ff*

a - mén. A - mén.  
a - men. A - men.

*ff*

*cresc.*

# CORDERO DE DIOS/LAMB OF GOD

(♩ = ca. 100)

Soprano  
Contralto/  
Alto

Tenor  
Bajo/Bass

Piano

Si m  
Bm

Fa#7  
F#7

1, 2  
Si m  
Bm

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie -  
 7 Lamb - of God, you take a - way the sins of the world, have -

dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros. —  
 mer - cy on us, have mer - cy on us.

Sol G Do#ø7 C#ø7 Fa#7 F#7 Sol G Do#ø7 C#ø7 Fa#7 F#7

Music: *Misa del Pueblo Inmigrante*; Bob Hurd, b. 1950; piano acc. and choral arr. by Gregorio Reyes, b. 1952, © 2005, 2010, Bob Hurd.  
 Published by OCP. All rights reserved.

**Final**

Si m Sol Do#<sup>ø</sup>7 Fa#7  
Bm G C#<sup>ø</sup>7 F#7

mun-do, da - nos la paz,  
world, grant us peace,

**Final**

Sol Do#<sup>ø</sup>7 Fa#7 Si m Do#<sup>ø</sup>7 Fa#7sus4 Fa#7 Si m  
G C#<sup>ø</sup>7 F#7 Bm C#<sup>ø</sup>7 F#7sus4 F#7 Bm

da - nos la paz, da - nos la paz.  
grant us peace, grant us peace.

